

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Щёкина Вера Викторовна
Должность: Ректор
Дата подписания: 01.04.2022 08:26
Уникальный программный идентификатор:
a2232a55157e576551a8999b1190891af5898942b42d536b0r373a434e5778y



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования**

«Благовещенский государственный педагогический университет»

ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА

Рабочая программа дисциплины

УТВЕРЖДАЮ

**И. о. декана факультета иностран-
ных языков**

OK **ФГБОУ ВО «БГПУ»**

М. В. Рябова

«25» мая 2022 г.

Рабочая программа дисциплины

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Направление подготовки

44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

(с двумя профилями подготовки)

Профиль

«АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК»

Профиль

«НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

**Принята на заседании кафедры
Английской филологии и методики
преподавания английского языка
(протокол № 9 от «11» мая 2022 г.)**

Благовещенск 2022

СОДЕРЖАНИЕ

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ	4
3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ (РАЗДЕЛОВ)	5
4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	6
5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	8
6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА	8
7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ	20
В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ	20
8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ИНВАЛИДАМИ И ЛИЦАМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ	20
9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ	20
10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА	20
11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ	21

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 Цель дисциплины:

Формирование «вторичной языковой личности» и подготовка обучающихся к успешной межкультурной коммуникации в условиях глобализации науки, экономики, бизнеса и культуры.

1.2 Место дисциплины в структуре ООП

Данная дисциплина относится к дисциплинам по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений) блока Б1 (Б1.В.03.ДВ.01.01).

Особое место данного курса в профессиональной подготовке преподавателей иностранного языка заключается в том, что он носит междисциплинарный характер и опирается на данные в области лингвистики, психологии, этнолингвистики, этнопсихологии, этнопедагогики. В содержании курса обобщаются, суммируются и углубляются лингвистические знания, усвоенные студентами ранее в курсах общего языкознания, теоретической фонетики, грамматики, стилистики и лексикологии английского языка, сравнительной типологии английского и русского языков, теории и практики перевода.

1.3 Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций: ПК-2:

-ПК-2 Способен осуществлять педагогическую деятельность по профильным предметам (дисциплинам, модулям) в рамках программ основного общего и среднего общего образования., индикаторами достижения которой является:

- ПК 2.3. **Использует** знания об особенностях образа жизни, быта, культуры стран изучаемого языка, а также знания наиболее значимых социокультурных реалий.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения. В результате изучения дисциплины студент должен

В результате изучения дисциплины студенты должны:

Знать: понятия общей теории коммуникации и теории межкультурной коммуникации; социокультурные стимулы и барьеры межгруппового и международного общения; особенности межкультурного общения в сфере образования и науки;

Уметь: анализировать особенности межкультурной коммуникации в коллективе; анализировать повседневные ситуации межкультурной коммуникации (координировать процесс межкультурной коммуникации в управленческой сфере; самостоятельно работать с новейшей научной информацией и справочными материалами по проблемам межкультурной коммуникации; распознавать общее и отличное в родной культуре и культуре изучаемого языка;

Владеть: навыками культурного анализа языкового материала; опытом анализа базовых культурных концептов в реальных ситуациях межкультурного общения; анализа специфики текстовой деятельности в процессе межкультурной коммуникации; национально-культурной адаптацией при переводе с английского языка на русский и с русского языка на английский, способами и приемами обучения социально и культурно обусловленным речевым навыкам.

1.5 Общая трудоемкость дисциплины

Программа предусматривает изучение материала на лабораторных занятиях. Предусмотрена самостоятельная работа студентов по темам и разделам. Проверка знаний осуществляется фронтально, индивидуально.

1.6 Объем дисциплины и виды учебной деятельности

2 з.е.

Объем дисциплины и виды учебной деятельности (очная форма обучения)

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 10
Общая трудоемкость	72	72
Аудиторные занятия	36	36
Лекции	---	---

Лабораторные занятия	36	36
Самостоятельная работа	36	36
Вид итогового контроля	---	зачет

2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

№	Наименование тем (разделов)	Всего часов	Аудиторные занятия	Самостоятельная работа
			Лабораторные занятия	
1.	Аксиологические основы обучения иностранным языкам в разных культурах	8	4	4
2.	Межкультурная коммуникация как научная и учебная дисциплина	8	4	4
3.	Культура и коммуникация. Типология культур.	8	4	4
4.	Аккультурация в межкультурной коммуникации	8	4	4
5.	Язык и культура. Основные понятия лингвокультурологии.	8	4	4
6.	Стереотипы восприятия в МКК	8	4	4
7.	Национально-культурные особенности лексического строя языков и проблемы межкультурной коммуникации.	8	4	4
8.	Особенности коммуникативного поведения англичан и американцев и проблемы межкультурной коммуникации	8	4	4
9.	Невербальные аспекты межкультурной коммуникации	8	4	4
зачет				
ИТОГО		72	36	36

Интерактивное обучение по дисциплине

№	Наименование тем(разделов)	Вид занятия	Форма интерактивного занятия	Кол-во часов
1.	Аксиологические основы обучения иностранным языкам в разных культурах	ЛК	Круглый стол	2ч.
2.	Культура и коммуникация. Типология культур.	ЛБ	Работа в малых группах	4ч.
3.	Язык и культура. Основные понятия лингвокультурологии.	ЛБ	Работа в малых группах (метод обсуждения в малых группах)	4ч.
4.	Стереотипы восприятия в МКК	ЛБ	Case-study (анализ конкретных, практических)	2ч

			ситуаций)	
ИТОГО				12

3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ (РАЗДЕЛОВ)

Тема 1. Аксиологические основы обучения иностранным языкам в разных культурах.

Культуроведчески-ориентированная языковая педагогика. Концептуальные положения культурологического подхода. Социализирующие свойства иностранного языка как учебной дисциплины. Специфика социокультурного портрета обучающихся. Социокультурные особенности среды обучения. Биллингвальность, бикультурность. Социокультурный контекст изучения иностранных языков. Принципы культурологического подхода. Речевая ситуация как единица моделирования реального общения. Национально-специфические модели поведения. Культурно-обусловленные ситуации общения.

Тема 2. Межкультурная коммуникация как научная и учебная дисциплина.

Возникновение МКК в США. Становление МКК в Европе. Утверждение МКК в России. Общение и коммуникация. Коммуникативистика как социальная дисциплина: предмет изучения, факторы, условия, постулаты комфортного общения. Влияние коммуникативных паттернов на социальные процессы. Роль межкультурного аспекта в различных сферах человеческого общения: от межличностного общения до массовой коммуникации.

Тема 3. Культура и коммуникация. Типология культур.

Культура и коммуникация. Дефиниции культуры. Семиотическая трактовка. Структурные признаки. Типологические исследования культур Э.Холла. Типологические исследования культур Г.Хофштеде. Характеристики культур по обозначенным параметрам. Типологические характеристики англо-саксонской культуры и русской культуры. Анализ межкультурных конфликтов на основе типологических характеристик разных культур

Тема 4. Аккультурация в межкультурной коммуникации.

Усвоение культуры. Социализация. Инкультурация. Аккультурация. Понятие культурного шока К.Оберга. Теория усвоения чужой культуры Беннета. Понятия этноцентризма и этнорелятивизма.

Тема 5. Язык и культура. Основные понятия лингвокультурологии.

Язык в аспекте межкультурной коммуникации. Расхождение концептуальной системы участников межкультурной коммуникации. Взаимодействие языковой и научной картин мира. Определение национально-культурной специфики речевого поведения. Соотношение национальной языковой личности и национального характера. Подходы к описанию языковой личности с позиций когнитологии. Языковая способность как когнитивная характеристика личности. Типы языковой личности. Структура языковой личности. Особенности формирования иноязычной речевой способности.

Тема 6. Стереотипы восприятия в МКК.

Стереотипы как явление культурного пространства. Языковой стереотип. Причины возникновения, характер и функции стереотипов. Этнокультурные стереотипы. Авто и гетеростереотипы. Роль стереотипов в МКК.

Тема 7. Национально-культурные особенности лексического строя языков и проблемы межкультурной коммуникации.

Этническая обусловленность национальной специфики слова. Особенности номинации в разных культурах. Культурно-маркированные пласты лексического строя языков: безэквивалентная лексика и лакуны; паремиологический слой языка; фразеологический фонд

языка; символизмы; метафоры и стилистически-маркированная лексика; лексика, обслуживающая речевое поведение и речевой этикет.

Тема 8. Особенности коммуникативного поведения англичан и американцев и проблемы межкультурной коммуникации.

Понятия «коммуникативное поведение», «речевой этикет», «политкорректность». Доминантные черты национального характера британцев. Доминантные черты национального характера американцев. Особенности коммуникативного поведения британцев и американцев в разных жизненных ситуациях.

Тема 9. Невербальные аспекты межкультурной коммуникации.

Вокалика или акустические паралингвизмы (высота и громкость голоса, интонация, паузация, темп и ритм речи); Графика; Окулесика (зрительный контакт); Проксемика (межличностное расстояние); Тактилика (интенсивность допустимого тактильного контакта); Кинесика (положение и движение тела, жестикуляция); Мимика (выражение лица); Хронемика (отношение ко времени и использование времени); Сенсорика; Одорика (запахи); Внешний вид (одежда и цвет в их символических значениях).

4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Межкультурная коммуникация как учебная дисциплина представляет собой интегрированный курс, в котором рассматривается обучение межкультурному общению и межкультурной коммуникации в контексте диалога культур, а также современные подходы и теории лингводидактики.

Учебно-методические материалы содержат вопросы по каждому разделу теории и практики. Материалы по подготовке к практическим занятиям содержат планы проведения занятий, списки основной и дополнительной литературы и задания для самопроверки. При подготовке к практическим занятиям необходимо изучить не только основную, но и дополнительную литературу, что является залогом успешного выполнения заданий для самостоятельной работы. При подготовке к экзамену следует помнить, что в содержание ответов входят вопрос по теории и один по практике, предполагающий приобретение студентами навыков по преодолению возможных межкультурных проблем в процессе обучения иностранному языку.

Каждая из предлагаемых для изучения тем предполагает выполнение практических заданий, которые ориентированы на реальный педагогический процесс обучения английскому языку в средней школе и нацелены на систематическую и комплексную самостоятельную работу студентов. Практическим результатом работы является разработка обучающимися конкретных занятий по программе средней школы в контексте перечисленных тем с подробным анализом целей, содержания, форм, видов работы, средств контроля и результатов обучения. Поскольку обсуждение тем межкультурной коммуникации основано на сведениях из самых разнообразных областей знания, задания имеют проблемный и творческий характер, они нацелены не только на тренировку и усвоение тех или иных положений, но и на развитие умения аналитически мыслить, аргументировано излагать свою точку зрения, всесторонне рассматривать факты, проявлять толерантность и социокультурную сензитивность.

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов по дисциплине

№	Наименование раздела (темы)	Формы/виды самостоятельной работы	Количество часов, в соответствии с
----------	--	--	---

			учебно-тематическим планом
1	Аксиологические основы обучения иностранным языкам в разных культурах	Посмотреть видео Learning Styles и Theories of learning и выполнить задания	4
2	Межкультурная коммуникация как научная и учебная дисциплина	Изучить предлагаемую литературу и составить конспект по теме. Приготовить сообщение о научной деятельности родоначальника дисциплины Э.Холла. Видео Models of communication	4
3	Культура и коммуникация. Типология культур.	Посмотреть видео East and Weast: Cultural Differences и выполнить задание	4
4	Аккультурация в межкультурной коммуникации	Выписать из различных источников имеющиеся теории аккультурации и выделить концептуальные основания теорий.	4
5	Язык и культура. Основные понятия лингвокультурологии.	С помощью логико-семантической модели показать роль языка и мышления в межкультурном общении.	4
6	Стереотипы восприятия в МКК	Составить перечень коммуникативных помех, затрудняющих понимание в межкультурной коммуникации. Привести примеры сбоев коммуникации в результате действия стереотипов.	4
7	Национально-культурные особенности лексического строя языков и проблемы межкультурной коммуникации.	Подготовить сообщения о различных культурно-маркированных пластах лексического строя английского и русского языков	4
8	Особенности коммуникативного поведения англичан и американцев и проблемы межкультурной коммуникации	Подобрать комплекс ситуаций сбоев межкультурных контактов в результате неверного коммуникативного поведения	4
9	Невербальные аспекты межкультурной коммуникации	Посмотреть видео Cultural Gaffes и выполнить задание	4

5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Тема 1. Аксиологические основы обучения иностранным языкам в разных культурах.

1. Культуроведчески-ориентированная языковая педагогика.
2. Концептуальные положения культурологического подхода.
3. Социализирующие свойства иностранного языка как учебной дисциплины.
4. Социокультурные особенности среды обучения. Биллингвальность, бикультурность.
5. Социокультурный контекст изучения иностранных языков.

Литература

1. Гальскова Н.Д. Основные парадигмальные черты современной методической науки\ Иностр. языки в школе. – 2011. - №7.
2. Барышников П.Н. Миф и метафора: лингвофилософский подход. СПб., - Алетея. 2010
3. Чиркова, Е.И. Внимание, невербалика! Невербальные средства коммуникации при обучении иностранному языку/ Е.И. Чиркова. – СПб.: КАРО, -2009. - 272с.
4. Основы межкультурной коммуникации. Практикум// под ред. Л.Г. Викуловой. – М.: АСТ: АСТ Москва: Восток-Запад, - 2008.- 288с.

Тема 2. Межкультурная коммуникация как научная и учебная дисциплина.

1. Становления межкультурной коммуникации как области научных исследований и академической дисциплины.
2. Компетентность в межкультурной коммуникации
3. Коммуникативный акт, коммуникативное поведение, коммуникативный процесс, дискурс.
4. Содержание социальной коммуникации.
5. Структура коммуникации. Модели коммуникации.
6. Характеристики процесса коммуникации.

Литература

1. Леонтович О.А. Введение в межкультурную коммуникацию: учебное пособие. – М.: Гнозис, 2010. – 368 с.
2. Основы межкультурной коммуникации: практикум: учебное пособие / сост. Л.Г. Викуловой. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2009. – 283 с.
3. Садохин, А.П. Введение в межкультурную коммуникацию: учебное пособие/ А.П. Садохин. – М.: «Омега - Л», - 2009. – 189с.

Тема 3. Культура и коммуникация. Типология культур.

Проблемные вопросы и задания

1. Ознакомьтесь с историей термина «культура», докажите, что в современной науке существует множество подходов к её определению. Перечислите основные группы трактовок культуры, поясните, в чем состоят различия между ними. Соотнесите понятия «культура» и «традиция», приведите примеры.
2. Охарактеризуйте культуру как результат мыслительной деятельности человека. Поясните, каким образом можно изучить культуру через язык. Дайте определение культурного смысла и культурной коннотации, приведите примеры.
3. Раскройте понятие ментальности, поясните, в чем состоит её культурологическая дифференциация. Проследите взаимосвязь ментальности с культурой и картиной мира, приведите примеры. Представьте взаимодействие ментальности и культуры в виде схемы. Обозначьте отличие русской ментальности от зарубежной.
4. Дайте определение менталитета народа, перечислите основные подходы к его определению. Поясните разницу между понятиями ментальности и менталитета. Охарак-

теризуйте отражение проблематики менталитета в философии, психологии, фольклористике, истории. Перечислите аспекты изучения менталитета и докажете актуальность его изучения. Назовите трудности в исследовании менталитета, приведите примеры.

Литература

1. Гудков, Д. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации/ Д. Б. Гудков. – М.: ИДГК «Гнозис», - 2013. – 288с.
2. Кашкин, В. Б. Введение в теорию коммуникации/ В. Б. Кашкин. – Воронеж.: ВГТУ, - 2000. – 170с. [Электрон. ресурс]. – Режим доступа : [http: // kachkine.narod.ru/CommTheory/](http://kachkine.narod.ru/CommTheory/)
3. Основы межкультурной коммуникации. Практикум// под ред. Л.Г. Викуловой. – М.: АСТ: АСТ Москва: Восток-Запад, - 2008.- 288с.

Тема 4. Аккультурация в межкультурной коммуникации

1. Усвоение культуры.
2. Социализация. Инкультурация.
3. Аккультурация.
4. Понятие культурного шока К.Оберга.
5. Теория усвоения чужой культуры Беннета.
6. Понятия этноцентризма и этнорелятивизма.

Литература

1. Леонтович О.А. Введение в межкультурную коммуникацию: учебное пособие. – М.: Гнозис, 2010. – 368 с.
2. Основы межкультурной коммуникации: практикум: учебное пособие / сост. Л.Г. Викуловой. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2009. – 283 с.
3. Садохин, А.П. Введение в межкультурную коммуникацию: учебное пособие/ А.П. Садохин. – М.: «Омега - Л», - 2009. – 189с.

Тема 5. Язык и культура. Основные понятия лингвокультурологии.

Проблемные вопросы и задания

1. Проанализируйте цитаты о соотношении языка и культуры и докажьте истинность утверждения “Язык как средство общения людей и сформированная с его помощью культура данного общества находятся в неразрывной связи и непрерывном взаимодействии, что и определяет их развитие”.

1. Язык – необходимое условие формирования общества и культуры. (философы 18 в.)
2. Язык объединяет духовное и материальное в человеке, формирует его духовную сущность.
3. Язык и культура – особые средства связи поколений в пространстве и времени. (И.Гердер)
4. Язык – вечно меняющееся историческое явление, взаимосвязанное с духом народа. (В.Гумбольд)
5. Язык – фактор культурного наследия.
6. Язык – это путь цивилизации и культуры. (А.Куприн)
7. Язык не есть только говор и речь: язык есть образ всего внутреннего человека – его ум, того, что называется сердцем, он выразитель воспитания, всех сил умственных и нравственных. (И.А.Гончаров)
8. Язык вбирает в себя и своеобразно преломляет всю совокупность знаний о мире, образует, формирует, воспитывает родственное внимание к миру. (М.Пришвин)
9. Язык конструирует реальность: границы моего языка определяют границы моего мира. (Л.Вингенштейн)

10. Культуру можно определить как то, что данное общество делает и думает, язык же есть то, как думает. (Э.Сепир)
 11. Отношения между языком и культурой это отношения целого и части. Язык – компонент или орудие культуры (что не одно и то же), в особенности когда речь идет о литературном языке и языке фольклора. Однако язык в то же время и автономен по отношению к культуре в целом, и его можно рассматривать отдельно от культуры или в сравнении с культурой как с равнозначным и равноправным феноменом. (Н.И.Толстой)
 12. Язык есть одновременно и продукт культуры, и ее важная составная часть, и условие существования культуры. Более того, язык – специфический способ существования культуры, фактор формирования культурных кодов. (К.Леви-Строс)
 13. Язык как будто бы следит за нами и фиксирует все самые важные проблемы и больные места. Он не дает ни соврать, ни обмануть самих себя. Общество становится криминальнее – и язык вслед за ним. Общество поддается чужому влиянию – и язык тоже. Общество становится свободнее и язык отражает это. (М.Кронгауз)
 14. Язык – орудие в руках человека, но одновременно его повелитель, диктующий нормы поведения, навязывающий представления, идеи, отношение к жизни, к людям. (С. Тер-Минасова)
2. Может ли язык существовать вне культуры?
 3. Что в лингвистике понимается под термином “концепт”? В чем его отличие от термина “понятие”?
 4. Что такое “языковая картина мира”?
 5. Что вы понимаете под языковой лакунарностью? Приведите примеры межъязыковых лагун, сопоставляя английский и русский языки.
 6. Нужно ли игнорировать сформировавшуюся языковую личность русскоязычного учащегося при обучении иностранному языку?
 7. Что входит в понятие “национального характера”?

Литература

1. Леонтович О.А. Введение в межкультурную коммуникацию: учебное пособие. – М.: Гнозис, 2010. – 368 с.
2. Головлева, Е.Л. Основы межкультурной коммуникации/ Е.Л. Головлева. – Ростов – на –Дону: Феникс, - 2008. – 224с.
3. Зинченко, В.Г. Словарь по межкультурной коммуникации: Понятия и персоналии/ В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе, Г.П. Рябов.- М.: Флинта, - 2010. – 136 с.
4. Почепцов, Г.Г. Теория коммуникации/ Г.Г. Почепцов. – М.: Руфл –бук, - 2011. – 656с.
5. Гришаева Л.И., Цурикова Л.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие для вузов. – М.: Академия, 2006. – 334 с.

Тема 6. Стереотипы восприятия в МКК

Проблемные вопросы и задания

1. Можно ли назвать стереотип предрассудком? Почему?
2. Чем отличается социальный стереотип от этнокультурного стереотипа? Приведите примеры подобных стереотипов.
3. А.Н.Леонтьев назвал стереотип “чувственной тканью мира”. Прокомментируйте это сравнение.
4. Каковы причины возникновения стереотипов?
5. Вредны или полезны стереотипы в межкультурной коммуникации?

6. Бывали ли вы в ситуациях, когда стереотип “не срабатывал”? Что вы при этом испытывали?

Практические задания

1. Заполните пробелы в предложенных идиоматических выражениях. Какая оценка этнических групп в них содержится? Справедливы ли данные утверждения исходя из вашего личного опыта?

- | | |
|-----------------------|---------------------------------------|
| 1) Горячие ... парни. | 4) ... - не читатель, ... - писатель. |
| 2) ... - дело тонкое. | 5) Какой ... не любит быстрой езды. |
| 3) Чисто ... юмор. | 6) Чисто ... шарм. |

2. Ознакомьтесь с набором определений, характеризующих представителей разных национальностей. Попробуйте определить, какие это национальности. Объясните ваш выбор.

- 1) бесшабашный, щедрый, ленивый, необязательный, простодушный, бестолковый, неорганизованный, бесцеремонный, широкая натура, любит выпить.
- 2) вежливый, сдержанный, педантичный, малообщительный, невозмутимый, консервативный, аккуратный, добросовестный, изящный.
- 3) элегантный, галантный, болтливый, лживый, обаятельный, развратный, скупой, легкомысленный, раскованный.
- 4) аккуратный, педантичный, исполнительный, экономный, неинтересный, въедливый, сдержанный, упорный, работоспособный.

3. Познакомьтесь с ироническими выражениями, содержащими этнонимы. Можно ли считать эти сравнения стереотипами? Сравните их со стереотипами о тех же народах, имеющимися в нашей лингвокультуре. В чем совпадения и отличия?

Humorous as a German	Flexible as a Swede
Famous as a Luxembourger	Discrete as a Dane
Generous as a Dutchman	Cooking like a Brit
Controlled as an Italian	Sober as the Irish
Patient as an Austrian	Humble as a Spaniard
Available as a Belgian	Talkative as a Finn
Technical as a Portuguese	Organized as a Greek

Литература

1. Основы межкультурной коммуникации: практикум: учебное пособие / сост. Л.Г. Викуловой. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2009. – 283 с.
2. Садохин, А.П. Введение в межкультурную коммуникацию: учебное пособие/ А.П. Садохин. – М.: «Омега - Л», - 2009. – 189с.
3. Леонтович О.А. Введение в межкультурную коммуникацию: учебное пособие. – М.: Гнозис, 2010. – 368 с.
4. Гришаева Л.И., Цурикова Л.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие для вузов. – М.: Академия, 2006. – 334 с.

Тема 7. Национально-культурные особенности лексического строя языков и проблемы межкультурной коммуникации.

1 Проблемные вопросы и задания

1. Какие пласты лексики языка наиболее ярко отражают национально-культурные особенности того или иного народа?
2. Поясните значения приведенных словосочетаний. Проверьте правильность понимания по лингвострановедческому словарю.
Irish coffee; plum pudding; haggis; toad in the hole; black pudding; hash browns; doggie bag; root beer.
3. Дайте английские эквиваленты следующим пословицам. Всегда ли удастся сохранить образность?
После дождичка в четверг; семь раз отмерь – один отрежь; хозяин - барин; толочь воду в ступе; баба с возу – кобыле легче; волков бояться – в лес не ходить.
4. Переведите следующие английские фразеологизмы из экономической сферы на русский язык. Предложите уместные ситуации их употребления.
To zero in on; to split hairs; to be in the black; to be in the red; a flu by night company; big shots; mandarins; a high-flyer; to be snowed under.
5. Какие города и страны зашифрованы в следующих перифразах?
Город Большого яблока; город дождей; город королей; город невест; вечный город; жемчужина Черноморья; земля обетованная; поднебесная империя; остров Свободы; изумрудный остров; третий Рим; страна восходящего солнца; страна диких обезьян; страна тысячи озер; страна утренней свежести.
6. Правильно ли вас поймут, если:
 - в британской лингвокультуре вы сравните любимую женщину с ласточкой (уткой)?
 - китайской лингвокультуре вы назовете любимую женщину рыбкой (овцой)?
 - в испанской (русской) лингвокультуре вы сравните мужчину с быком?
7. Сделают ли вам комплимент носители языка, если вы, стараясь звучать “естественно” будете часто употреблять в речи like, sort of, you know? Будет ли уместным при официальном общении употреблять такие слова, как guys, awesome, cool, doggie, girlie?
8. Правильно ли с точки зрения носителя языка будет звучать предупреждение It's forbidden to walk on the grass?

Литература

1. Основы межкультурной коммуникации: практикум: учебное пособие / сост. Л.Г. Викуловой. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2008. – 283 с.
2. Алефиренко, И.Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка/И.Ф. Алефиренко. –М.: Флинта, - 2010. – 288с.
3. Головлева, Е.Л. Основы межкультурной коммуникации/ Е.Л. Головлева. – Ростов – на –Дону: Феникс, - 2008. – 224с.
4. Зинченко, В.Г. Словарь по межкультурной коммуникации: Понятия и персоналии/ В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе, Г.П. Рябов.- М.: Флинта, - 2010. – 136 с.
5. Леонтович, О.А. Введение в межкультурную коммуникацию/ О.А. Леонтович. – М.: Гнозис, - 2007. - 468с.

Тема 8. Особенности коммуникативного поведения англичан и американцев и проблемы межкультурной коммуникации

1. Понятия «коммуникативное поведение», «речевой этикет».
2. Политкорректность.
3. Доминантные черты национального характера британцев.
4. Доминантные черты национального характера американцев.
5. Особенности коммуникативного поведения британцев и американцев в разных жизненных ситуациях.

Литература

1. Бурак, А.Л. Перевод и межкультурная коммуникация. Этап 1: уровень слов/ А.Л. Бурак. – М.: Р.Ваинг, - 2002. – 152с.
2. Вержбицкая, А. Язык. Культура. Познание/ А. Вержбицкая. – М.: Русские словари, - 1996. – 416с.
3. Кузьменкова, Ю. Б. От традиции культуры к нормам речевого поведения британцев, американцев и россиян/ Ю. Б. Кузьменкова. – М.: Изд. дом ГУ ВШЭ, - 2005. – 316с.
4. Леонтович, О.А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения: монография/ О.А. Леонтович. – М.: Гнозис,- 2005. - 325с.

Тема 9. Невербальные аспекты межкультурной коммуникации

Проблемные вопросы и задания

1. Объясните значение терминов: паралингвистика, вокалика, кулеси́ка, проксимика, такти́лика, кинеси́ка, одори́ка, сенсори́ка.
2. Может ли молчание играть большую роль в коммуникации? Обоснуйте ответ.
3. Приведите примеры природных паралингвистических явлений, которые представители разных культур слышат по-разному.
4. Какие жесты называются перформативными? Приведите примеры.
5. Какие средства невербальной коммуникации позволяют определить сарказм в высказываниях, содержащих слова с положительной коннотацией?
6. Почему в отношении цвета деловой одежды у американских бизнесменов есть неофициальный девиз: Never brown in town и с деловым костюмом нельзя носить белые носки?
7. Почему, когда русский в беседе с гордостью заявляет, что живет в центре города, некоторые американцы смотрят на него с подозрением?

Литература

1. Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и практика: учебно – методическое пособие/ Ю. Рот, Г. Котельцева. – М.: ЮНИТИ – ДАНА, - 2006. -233с.
2. Слепович, В.С. Межкультурная коммуникация (International Communication Course Book) / В. С. Слепович. – Минск.: БГЭУ, - 2006. – 295с.
3. Тер - Минасова, С.Г. Война и мир языковых культур/ С.Г. Тер- Минасова. – М.: Слово. - 2000. – 344с.
4. Тер - Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учебное пособие/ С.Г. Тер- Минасова. – М.: Слово. - 2000. – 624с.

6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМО-КОНТРОЛЯ)УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА

6.1Оценочные средства, показатели и критерии оценивания компетенций

Индекс компетенции	Оценочное средство	Показатели оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций
ПК-2	Собеседование	Низкий (неудовлетворительно)	Студент отвечает неправильно, нечетко и неубедительно, дает неверные формулировки, в ответе отсутствует какое-либо представление о вопросе
		Пороговый (удовлетворительно)	Студент отвечает неконкретно, слабо аргументировано и неубедительно, хотя и имеется

			какое-то представление о вопросе
		Базовый (хорошо)	Студент отвечает в целом правильно, но недостаточно полно, четко и убедительно
		Высокий (отлично)	Ставится, если продемонстрированы знание вопроса и самостоятельность мышления, ответ соответствует требованиям правильности, полноты и аргументированности.
ПК-2	Тест	Низкий (неудовлетворительно)	Количество правильных ответов на вопросы теста менее 60 %
		Пороговый (удовлетворительно)	Количество правильных ответов на вопросы теста от 61-75 %
		Базовый (хорошо)	Количество правильных ответов на вопросы теста от 76-84 %
		Высокий (отлично)	Количество правильных ответов на вопросы теста от 85-100 %
ПК-2	Рабочая тетрадь	Низкий (неудовлетворительно)	Упражнений раздела выполнены в объеме до 50%. В ответах есть ошибки. Затруднения с анализом текстового материала и неспособность привести свои примеры и аргументы.
		Пороговый (удовлетворительно)	Упражнений раздела выполнены не в полном объеме. В ответах есть ошибки. Сделана попытка проанализировать текстовый материал и привести свои примеры.
		Базовый (хорошо)	Упражнений раздела выполнены, но в ответах есть незначительные ошибки. Довольно подробно проанализирован текстовый материал и приведены примеры.
		Высокий (отлично)	Выполнение всех упражнений раздела Ответы полные и правильные. Полностью проанализирован текстовый материал, сделаны правильные выводы и приведены примеры..

ПК-2	Творческое Задание (подготовка внеклассного мероприятия по одной из изученных тем)	Низкий (неудовлетворительно)	Сценарий мероприятия сделан формально, без учета возрастных особенностей учащихся. Отсутствуют интерактивные формы работы и рефлексивные задания.
		Пороговый (удовлетворительно)	Сценарий мероприятия не полностью соответствует требованиям. Недостаточное количество интерактивных форм работы и рефлексивных заданий.
		Базовый (хорошо)	Сценарий мероприятия продуман и логически выстроен, в соответствии с возрастными особенностями учащихся. Все выбранные формы работы в основном, соответствуют требованиям.
		Высокий (отлично)	Сценарий полностью соответствует требованиям. Подготовлены интересные интерактивные формы работы и рефлексивные задания.

6.2 Промежуточная аттестация студентов по дисциплине

Промежуточная аттестация является проверкой всех знаний, навыков и умений студентов, приобретённых в процессе изучения дисциплины. Формой промежуточной аттестации по дисциплине является **зачёт**.

Для оценивания результатов освоения дисциплины применяется следующие критерии оценивания.

Критерии оценивания устного ответа на зачете

Оценка «зачтено» выставляется студенту, если:

- Выполнил все задания для самостоятельной работы;
- Представил творческое задание по одной из пройденных тем в соответствии с указанными требованиями;
- Ответил на теоретические вопросы по изученным темам;
- Написал итоговый тест.

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, если:

- Задания для самостоятельной работы выполнены менее 60%.
- Творческое задание не соответствует требованиям;
- Ответил только на 1 из 2-х теоретических вопросов по изученной тематике;
- Итоговый тест написан на неудовлетворительную оценку.

Примерный перечень вопросов для зачета

1. Основные этапы развития межкультурной коммуникации .

2. Коммуникативистика как социальная дисциплина: предмет изучения, факторы, условия, постулаты комфортного общения.
3. Роль межкультурного аспекта в различных сферах человеческого общения: от межличностного общения до массовой коммуникации.
4. Основные типы межкультурных взаимодействия.
5. Языковая способность как когнитивная характеристика личности.
6. Структура языковой личности.
7. Универсальность общечеловеческих категорий мышления.
8. Формы мышления. Фрейм мышления.
9. Проблема понимания в межкультурной коммуникации.
10. Сущность и механизм процесса восприятия культуры.
11. Межкультурные конфликты и пути их преодоления.
12. Межличностная аттракция в межкультурной коммуникации.
13. Атрибуция в межкультурной коммуникации.
14. Компетентность в межкультурной коммуникации.
15. Толерантность как результат межкультурной коммуникации.
16. Вторичная социализация и аккультурация в межкультурном общении. Языковые и культурные лакуны.
17. Функции переводчика как межкультурного посредника.
18. Расхождение концептуальной системы участников межкультурной коммуникации.
19. Культуроведчески-ориентированная языковая педагогика.
20. Социокультурные особенности среды обучения. Билингвальность, бикультурность.
21. Социокультурный контекст изучения иностранных языков.
22. Условия для формирования межкультурной компетенции, ее структура.

6.3 Оценочные средства для проверки уровня сформированности компетенции ПК-2

Тип задания	№ задания	Вес задания (балл)	Результат оценивания (баллы, полученные за выполнение задания / характеристика правильности ответа)
задания закрытого типа с выбором одного правильного (1 из 4)	1, 2, 3	1 балл	1 б - полное правильное соответствие; 0 б - остальные случаи
задания закрытого типа с выбором одного правильного ответа по схеме: «верно»/ «неверно»	4, 5	1 балл	1 б - полное правильное соответствие; 0 б - остальные случаи
задания закрытого типа с выбором нескольких правильных ответов (3 из 6)	6, 7	2 балла	2 б – полное правильное соответствие (последовательность вариантов ответа может быть любой); 1 б – если допущена одна ошибка / ответ правильный, но не полный; 0 б – остальные случаи
задания закрытого типа на установление соответствия (4 на 4)	8, 9	2 балла	2 б – полное правильное соответствие; 1 б – если допущена одна ошибка / ответ правильный, но не полный; 0 б – остальные случаи
задание закрытого типа на установление последовательности	10, 11	2 балла	2 б – полное правильное соответствие; 1 б – если допущена одна ошибка / ответ правильный, но не полный; 0 б – остальные случаи

			ные случаи
задания открытого типа с кратким ответом	12, 13	3 балла	3 б – полное правильное соответствие; 0 б – остальные случаи.
задания открытого типа с развернутым ответом	14, 15	5 баллов	5 б – полное правильное соответствие; если допущена одна ошибка/неточность / ответ правильный, но не полный - 3 балла; если допущено более одной ошибки / ответ неправильный / ответ отсутствует – 0 баллов

Формируемая компетенция	Индикаторы сформированности компетенции
ПК-2. Способен осуществлять педагогическую деятельность по профильным предметам (дисциплинам, модулям) в рамках программ основного общего и среднего общего образования.	ПК-2.3. Использует знания об особенностях образа жизни, быта, культуры стран изучаемого языка, а также знания наиболее значимых социокультурных реалий.

Задание 1.

Внимательно прочитайте задание и укажите один правильный вариант ответа:

Какое из этих понятий описывает процесс приобщения человека к своей этнической культуре и обретения им необходимых для жизни культурных навыков?

1. Аккультурация
2. Социализация
3. Инкультурация
4. Ассимиляция

Ответ: 3

Задание 2.

Какое из этих понятий, согласно теории Э. Холла, описывает культуру, где большое значение придается невербальному контексту, скрытым смыслам и интуитивному пониманию?

1. Монохронная
2. Низкоконтекстуальная
3. Высококонтекстуальная
4. Маскулинная

Ответ: 3

Задание 3.

Какой из перечисленных терминов относится к невербальным аспектам межкультурной коммуникации?

1. Паремии
2. Лакуны
3. Проксемика
4. Этноцентризм

Ответ: 3

Задание 4.

Верно ли следующее утверждение? Стереотипы в межкультурной коммуникации выполняют исключительно негативную функцию, упрощая и искажая восприятие другой культуры.

1. верно
2. неверно

Ответ: неверно

Задание 5.

Верно ли следующее утверждение? Понятие «культурный шок», введенное К. Обергом, описывает позитивный и легкий опыт знакомства с новой культурой.

1. верно
2. неверно

Ответ: неверно

Задание 6.

Внимательно прочитайте задание и укажите три правильных варианта ответа: Какие из перечисленных пластов лексики наиболее ярко отражают национально-культурную специфику языка?

1. Научная терминология
2. Безэквивалентная лексика и лакуны
3. Фразеологизмы
4. Паремнологический слой (пословицы и поговорки)
5. Служебные части речи
6. Символизмы и метафоры

Ответ: 2, 3, 4

Задание 7.

Внимательно прочитайте задание и укажите три правильных варианта ответа: Какие из перечисленных характеристик, согласно Г. Хофстеде, являются параметрами для типологии культур?

1. Индивидуализм / Коллективизм
2. Дистанция власти
3. Высокий / Низкий контекст
4. Монохронность/ полихронность
5. Длительность ориентации
6. Маскулинность / Феминность

Ответ: 1, 2, 6

Задание 8.

Установите соответствие между понятием и его определением.

Этноцентризм: Оценка других культур через призму собственной как центральной и правильной

Сепарация: Отрицание чужой культуры при сохранении идентичности со своей культурой

Маргинализация: Потеря идентичности как со своей, так и с чужой культурой

Ассимиляция: Полное растворение в чужой культуре

Задание 9.

Установите соответствие между понятием и его определением.

Проксемика: Изучение пространственных дистанций в общении.

Окулесика: Изучение зрительного контакта.

Хронемика: Использование и восприятие времени.

Кинесика: Изучение жестов и положения тела.

Задание 10.

Расположите в правильной последовательности стадии освоения чужой культуры по модели Беннета (от начальной к конечной):

- 1: Отрицание
- 2: Защита
- 3: Минимизация
- 4: Этнорелятивизм

Задание 11.

Расположите в хронологической последовательности этапы становления межкультурной коммуникации как научной дисциплины:

- 1: Возникновение МКК в США
- 2: Становление МКК в Европе
- 3: Утверждение МКК в России

Задание 12.

Внимательно прочитайте задание и впишите правильный ответ:

Совокупность устойчивых, упрощенных и эмоционально окрашенных представлений о характерных чертах другой социальной группы называется _____.

Ответ: стереотип

Задание 13.

Внимательно прочитайте задание и впишите правильный ответ:

Научная дисциплина, исследующая проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке, называется _____.

Ответ: лингвокультурология

Задание 14.

Внимательно прочитайте задание и запишите развернутый обоснованный ответ:

Объясните, почему понятие «вторичной языковой личности» является центральным для цели дисциплины «Межкультурная коммуникация» в подготовке будущего учителя иностранного языка. Приведите не менее трёх аргументов.

Ответ: 1) подразумевает не просто владение языком, но и усвоение культурного кода, 2) позволяет обучать адекватному коммуникативному поведению 3) позволяет учителю грамотно отбирать аутентичные материалы

Задание 15.

Внимательно прочитайте задание и запишите развернутый обоснованный ответ:

Проанализируйте, как знание невербальных аспектов коммуникации (например, проксемики, кинесики, хронемики) может помочь учителю на уроке иностранного языка. В ответе приведите не менее трёх конкретных примеров для разных аспектов.

Ответ: 1) **Проксемика:** помогает избежать дискомфорта при общении с носителями языка 2) **Кинесика:** изучает культурно-специфичные жесты 3) **Хронемика:** дает представление о разном восприятии времени, важности пунктуальности в британской и немецкой культурах для успешного общения

7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ

Информационные технологии—обучение в электронной образовательной среде с целью расширения доступа к образовательным ресурсам, увеличения контактного взаимодействия с преподавателем, построения индивидуальных траекторий подготовки, объективного контроля и мониторинга знаний студентов.

В образовательном процессе по дисциплине используются следующие информационные технологии, являющиеся компонентами Электронной информационно-образовательной среды БГПУ:

- Электронные библиотечные системы;
- Мультимедийное сопровождение лекций и практических занятий.

8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ИНВАЛИДАМИ ИЛИ ЛИЦАМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья применяются адаптивные образовательные технологии в соответствии с условиями, изложенными в раздел «Особенности организации образовательного процесса по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья» основной образовательной программы (использование специальных учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь и т.п.) с учётом индивидуальных особенностей обучающихся.

9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ

9.1 Литература

1. Садохин, А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие \ А.П.Садохин. – М.: КНОРУС, 2014. – 254 с.(10 экз.)
2. Слепович, В.С. Межкультурная коммуникация = Intercultural Communication Course Pack. Учебное пособие \ В.С.Слепович - Мн.: БГЭУ, 2006. – 295 с.(10 экз.)
3. Межакова, Е.Л. Введение в теорию и практику межкультурной коммуникации: учеб.пособие / Е.Л.Межакова. –Благовещенск: Изд-во БГПУ, 2012. – 124 с. (39 экз.)

9.2 Базы данных и информационно-справочные системы

1. Портал научной электронной библиотеки. - Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>
2. Сайт Министерства просвещения РФ. - Режим доступа: <https://edu.gov.ru/>
3. Русский Биографический Словарь - статьи из Энциклопедического Словаря издательства Брокгауз-Ефрон и Нового Энциклопедического Словаря (включает статьи биографии российских деятелей, а также материалы тома «Россия»). - Режим доступа: <http://www.rulex.ru>
4. People'sHistory - биографии известных людей (история, наука, культура, литература и т.д.). - Режим доступа: <https://www.peoples.ru>

9.3 Электронно-библиотечные ресурсы

1. ЭБС «Юрайт». - Режим доступа: <https://urait.ru>
2. Полпред (обзор СМИ). - Режим доступа: <https://polpred.com/news>

10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА

Для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации используются аудитории, оснащённые учебной мебелью, аудиторной доской, компьютером с установленным лицензионным специализированным программным обеспечением, с выходом в электронно-библиотечную систему и электронную информационно-образовательную среду БГПУ, мультимедийными проекторами, экспозиционными экранами, учебно-наглядными пособиями (мультимедийные презентации).

Самостоятельная работа студентов организуется в аудиториях оснащенных компьютерной техникой с выходом в электронную информационно-образовательную среду вуза, в специализированных лабораториях по дисциплине, а также в залах доступа в локальную сеть БГПУ.

Лицензионное программное обеспечение: операционные системы семейства: Microsoft®WINEDUpervDVC AllLng Upgrade/SoftwareAssurancePack Academic OLV 1License LevelE Platform 1Year; Microsoft®OfficeProPlusEducation AllLng License/SoftwareAssurancePack Academic OLV 1License LevelE Platform 1Year; Dr.Web Security Suite; Java Runtime Environment; Calculate Linux.

Разработчик: Межакова Е.Л., кандидат педагогических наук, доцент.

11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ

Утверждение изменений в рабочей программе дисциплины для реализации в 2023 /2024 уч. г

Рабочая программа дисциплины обсуждена и одобрена для реализации в 2023 /2024 учебном году на заседании кафедры протокол № 9 от «17» мая 2023 г.). Рабочая программа дисциплины утверждена для реализации 2023-2024 уч.г. без изменений.

Утверждение изменений и дополнений в РПД для реализации в 2024/2025 уч. г.

РПД обсуждена и одобрена для реализации в 2024/2025 уч. г. на заседании кафедры Английской филологии и методики преподавания английского языка (протокол № 7 от «17» мая 2024 г.). Рабочая программа дисциплины утверждена для реализации 2024/2025 уч.г. без изменений.

Утверждение изменений и дополнений в РПД для реализации в 2025/2026уч. г.

РПД обсуждена и одобрена для реализации в 2025/2026 уч. г. на заседании кафедры Английской филологии и методики преподавания английского языка (протокол № 8 от «14» мая 2025г.). В РПД не внесено изменений и дополнений.

